

Колдонулган адабияттар:

1. Абдулдаев Э. Формирование киргизского литературного языка и киргизской национальной письменности. – Фрунзе: Илим, 1987.
2. Алпатов В.М. 150 языков и политика 1917–2000. Социолингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства.– Москва: КРАФТ+ИВ РАН, 2000.
3. Болпонова А.Б. К.Тыныстанов – ученый и государственный деятель Кыргызстана.– Кара-Кол, 2011.
4. Жунушалиев Ж. Время созидания и трагедий. 20–30–е годы XX в. – Бишкек: Илим, 2003.
5. Журавлев В.К. Обыкновенный гений. – Русская речь. – 1991. – №5.
6. Ишенаалы Арабаев (Туулган кунунун 110 жылдыгына арналган жыйнак). – Бишкек: Илим, МП “Табылга”, 1993.
7. Кошоев М. Кыргыз эли. Тарыхы жана руху. – Бишкек: Бийиктик, 2006.
8. Орузбаева Б.О. Кыргызское языкознание//сборник статей.–Т.2.–Бишкек: Илим, 2004.
9. Лихачев Д.М. Предисловие к кн.: Репрессированная наука. – Ленинград: Наука, 1991.
10. Плоских С.В. Две страницы репрессированной культуры Кыргызстана. Историко-социолингвистическое наследие Е.Поливанова и К.Тыныстановы. – Бишкек: Илим, 2001.
11. Тургунбаева А.М. Формирование системы народного образования в период культурной революции в Киргизии (20-30-е годы XX века). – Бишкек, 2008.

Рецензент: д.ф.н. Көчкүнов А.С.

Узбекова С.М., Кадыркулова Ф.Д.

**АНЫКТООЧТУН НЕМИС ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛДЕРИНДЕГИ БИЛДИРҮҮ
ЫКМАЛАРЫ**

Узбекова С.М., Кадыркулова Ф.Д.

**СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ И КЫРГЫЗСКОМ
ЯЗЫКАХ**

Uzbekova S.M., Kadyrkulova F.D.

WAYS OF EXPRESSING DETERMINATION IN GERMAN AND KYRGYZ LANGUAGES

УДК 81'367.333:811.112.2:811.512.154

Бул макала салыштырма синтаксис, немис жана кыргыз тилдериндеги аныктоочту билдируу ыкмалары боюнча материалдарды камтыйт.

Данная статья содержит материалы по сопоставительному синтаксису и описанию способов выражения определения в немецком и кыргызском языках.

This article contains material on comparative syntax and description of the means of expression definitions in German and Kyrgyz languages .

Негизги созддор: аффикстер, препозитивдик абал, фразеологиялык бирдиктер, изафет

Ключевые слова: аффиксы, препозитивное положение, фразеологические единицы, изафет

Keywords: affixes, prepositional position, phraseological units, ezafe

«Определение – это второстепенный член предложения, для которого характерным является во – первых, обозначение признака, или, говоря иначе, выражение квалификативных отношений, во – вторых тесная атрибутивная связь с тем словом, к которому оно относится» - [Смирницкий А.И.,1975].

Редко определение относится к имени существительному, оно в отличие от дополнений и обстоятельств, тяготеющих в предложении к группе сказуемого, может встретиться при любом члене предложения. Определения по своему значению (но не по способу выражения) настолько однородны, что их обычно никак не классифицируют. Способы выражения определения в немецком и кыргызском языках довольно многочисленны. Ниже приведены примеры предложений, иллюстрирующих различные части речи и формы в функции определения. Определение в немецком языке может быть выражено следующими частями речи: прилагательными, числительными, местоимениями, причастиями, существительными в родительном падеже или существительные с предлогом, наречием, инфинитивом

Наиболее часто встречается определение, выраженное прилагательным, числительным, местоимением, причастиями. Например: *Die politische, rechtliche, philosophische, religiöse und künstlerische Entwicklung beruht auf der oekonomischen.*

Очень часто в немецком языке первому компоненту сложного существительного соответствует определение в русском и кыргызском языках. Даже в случае наличия определенного прилагательного в немецком языке часто употребляется составное существительное, имеющее то же значение, что и словосочетание. Например: *Seidenkleid – seidenes Kleid; Eisengitter – eisernes Gitter;*

Соответствующие сложные существительные имеют структуру цельного слова и часто являются названиями самостоятельных новых понятий, они имеют в большинстве случаев несколько другое значение, чем существительные с определениями. Ср: *grosse Macht – Grossmacht; Die Zeitung an der Wand – Die Wandzeitung;*

Основными средствами связи определительного прилагательного с определяемым существительным является согласование в роде, числе и падеже. Согласование зависит от места определения. Оно происходит в том случае, если определение стоит в препозиции (положение перед существительным). При этом определение, как правило, расположено между артиклем и иным сопровождающим словом и существительным. Таким образом,

определение связано с существительным двойной связью: согласованием и местоположением.

Согласование не имеет места при препозиции определения только в некоторых случаях, если употреблена несклоняемая форма или некоторые устаревшие конструкции: 1) количество числительного. Например: *funf Studenten*; 2) местоимениями: *allerlei, mancherlei*; 3) некоторые прилагательные иностранного происхождения: *lila, prima, rosa*; 4) прилагательные на *-er*, образованные от географических наименований. Например: *Moskauer, Thueringer*; 5) в некоторых пословицах и застывших оборотах, а также в поэзии, особенно в стиле, близком к фольклору. Например: *Ein unnuetztes Leben ist ein frueher Tod* (пословица)

Определение, выраженное существительным: Существительное в функции определения стоит или в родительном падеже (Genitivattribut) или соединено с определяемым словом предлогом (Praepositionalattribut). Например: *Die Werke Puschkins, Die Werke von Puschkin*;

Определение, выраженное наречием. Определение может быть выражено наречием, которое примыкает к определенному слову и стоит непосредственно после него. Например: *das Haus rechts ist unser Studentenheim*.

Определение, выраженное с инфинитивом *zu*. Оно относится к абстрактным существительным и стоит всегда после определяемого слова. Например: *Unsere Verfassung gewaehrt uns die Moeglichkeit, schoepferisch zu arbeiten*.

В кыргызском языке определение играет не менее важную роль, чем в немецком предложении. Способов выражения определения здесь тоже очень много.

Определения могут быть выражены следующими частями речи:

- 1) прилагательным, числительными, местоимениями, причастиями.
- 2) существительным в родительном падеже и в форме именительного падежа.
- 3) определения, выраженные отглагольными именами.
- 4) определения, выраженные устойчивыми фразеологическими единицами.

Имена прилагательные и числительные, выступая в роли определения, характеризуются своим препозитивным положением относительно определяемого сочетаемостью с ним и тем примыкания и отсутствия словоизменительных аффиксов. Будучи определением, прилагательные и числительные выступают с определяемыми компонентами в синтаксические отношения, выражая различные качества характера.

Например: *Кырсык жакшы кишини да чалат (пословица)*

Балдар – жердин жандуу гулдору

Определения, выраженные местоимениями, представляют собой довольно разнообразную категорию, как с точки зрения синтаксических форм связи с определяемым словом, так и со стороны непередаваемых ими свойств определяемого слова. Выступая в роли определения, местоимения отражают особенности и существительных, и прилагательных, и числительных.

Например: *Ошол кызынын кийимдерин Анархан менен Дарылхан тиккен*

Анын жакшылыгынан биз ушинтип турбайбызбы [К.Жантошев, 1972: 39 с.]

В роли определений могут выступать причастия, образованные при помощи аффиксов –ган, -ар, -бас, -уучу, -й.

Причастия – определения в неизменяемой форме выражают признаки определяемых, связанные с отношением к действию, причем в отличие от прилагательных, обозначающих признаки постоянного характера, причастия указывают на временный характер признаков определяемого.

Например: *Берер кишиге бешимде кымыз (пословица)*

Уккан кулакта жазык жок (пословица)

Основная форма определений, выраженных причастием, - неизменяемая форма без падежных аффиксов, в чем проявляется их соотносительность с определениями, выраженными прилагательными и числительными. Но наряду с этим, причастные формы могут употребляться и в родительном падеже, однако в этом случае они субстантивируются. Например: *Билгендин иши билим, жолтоо болбогула. Ыйлагандын козу жаман, айткандын оозу жаман (пословица)*

Определения, выраженные именем существительным, занимают препозитивное положение относительно определяемого, с которым оно может быть связано или способом примыкания, или изафетной связью. Изафет – это термин, принятый в тюркологии для обозначения определенной группы, состоящей из двух существительных, где первое существительное выступает в качестве определения, а второе в качестве определяемого. Имена существительные могут быть в этой роли употребляться и в именительном и в родительном падеже. Имена существительные в форме именительного падежа выражают предметные качества определяемого, следовательно, они максимально близки к тем определениям, которые выражены прилагательными, что, очевидно, и повлияло на их форму и способ связи. Определения, выраженные существительными в родительном падеже, могут выступать в двух видах – с аффиксом родительного падежа и без этого аффикса.

Опущение или наличие формального показателя падежа диктуется грамматико – стилистическими требованиями, как средство выражения тех или иных оттенков в синтаксических отношениях между компонентами определительной конструкции.

Список использованной литературы:

1. Адмони В.Г., «Основы теории грамматики» 1955: М. с.180
2. Айтматов Ч.Т., 1989: с.34
3. Виноградов В.В., «Грамматическое учение о слове»1972: М. с. 167
4. Смирницкий А.И., «Очерки по сопоставительной грамматике русского и английского языков» М. 1975
5. Шендельс Е.И., «Практическая грамматика немецкого языка», М.1958: с.218

Рецензент: к.ф.н., доц. Жумалиева Г.Э.
